

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Саратовский государственный технический университет
имени Гагарина Ю.А.»

Кафедра «Иностранные языки и профессиональная коммуникация»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

«М.1.2.1 Иностранный язык для технического перевода»

направления подготовки

15.04.04 «Автоматизация технологических процессов и производств»

профиль 2:

«Информационные технологии автоматизации»

форма обучения – очная

курс – I

семестр – I

зачетных единиц- 3

всего часов – 180

в том числе:

лекции – нет

коллоквиумы - нет

практические занятия – 32

лабораторные занятия – нет

самостоятельная работа – 76

зачет – II

экзамен – нет

РГР – нет

курсовая работа – нет

курсовой проект – нет

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

«_» _____ 2019 года, протокол № _

Зав. кафедрой _____ /Аскарова А.Х./

Рабочая программа утверждена

на заседании УМКС/УМКН

«_» _____ 2019 года, протокол № _

Председатель УМКС/УМКН _____ / _____ /

Саратов 2019

1. Цели и задачи дисциплины

Целью дисциплины является комплексная теоретико-лингвистическая и практическая информационно-аналитическая подготовка студента-магистранта к использованию иностранного языка как средства осуществления научной и профессиональной деятельности и средства межкультурной коммуникации.

Изучение курса позволяет решать следующие задачи:

- овладеть навыками перевода иноязычной речи в сфере своих профессиональных компетенций;

- развивать компетенции монологической и диалогической профессиональной, научной и обиходной речи.

Программа дисциплины предназначена и для формирования лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, социальной коммуникативных компетенций в учебной, профессиональной и социально-общественной сферах общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык для технического перевода» включена в Гуманитарный, социальный и экономический цикл. Для освоения данной дисциплины студент должен знать правила чтения, владеть знаниями по грамматике родного языка, студент должен знать правила чтения, владеть знаниями по грамматике родного языка, успешно освоить дисциплину Б.1.1.3 «Иностранный язык».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

- обладать способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-3), при этом

Студент должен знать:

- 1) основы общения и методы организации коммуникаций;
- 2) особенности различных видов общения;
- 3) особенности осуществления устного и письменного общения;
- 4) способы и правила построения устных и письменных высказываний, логически корректной аргументации, основы устного и письменного общения;
- 5) этические нормы взаимоотношений; структуру средств корпоративных коммуникаций; функции, задачи, направления деятельности и способы воздействия на аудиторию;

Студент должен уметь:

- 1) осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода и тип переводимого текста;
- 2) осуществлять сопоставительный анализ текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности;
- 3) использовать основные виды переводческих соответствий при выборе варианта перевода, основные модели перевода и переводческие трансформации при переводе;
- 4) профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

Студент должен владеть:

- 1) ситуациями научного, профессионального и бытового общения, проводить смысловой анализ оригинального текста, делать резюме, сообщения, доклады;
 - 2) техникой основных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;
 - 3) основными видами профессионально ориентированного перевода, осуществлять письменный и устный перевод текстов, относящихся к различным видам основной профессиональной деятельности;
- обладать способностью к самоорганизации и самообразованию (ОПК-1), при этом

Студент должен знать: характеристики и механизмы процессов саморазвития и самореализации личности;

Студент должен уметь: реализовывать личностные способности, творческий потенциал в различных видах деятельности и социальных общностях;

Студент должен владеть: приемами саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности

4. Распределение трудоемкости (час.) дисциплины по темам и видам занятий

№ модуля	№ недели	№ темы	Наименование темы	Часы / Из них в интерактивной форме					
				Всего	Лекции	Коллоквиумы	Лабораторные	Практ. занятия	СРС
			4 семестр						
1	1-6	1	The big year off: on the road, journeys, inviting and arranging	30	----	----	----	8	18
2	7-11	2	Careers for life: exceptional use, what if	30	----	----	----	8	18
3	12-16	3	Careers for life: on the phone	30	----	----	----	8	18

4	1-6	4	Feelings: things I wish I hadn't done, emotional intelligence, presentations	18	----	----	----	8	19
Итого:				108	----	----	----	32	76

5. Содержание лекционного курса

Лекционный курс по данной дисциплине учебным планом не предусмотрен.

6. Содержание коллоквиумов

Коллоквиумы по данной дисциплине учебным планом не предусмотрены.

7. Перечень практических занятий

№ темы	Всего часов	№ занятия	Тема практического занятия. Вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Учебно-методическое обеспечение
1	2	3	4	5
1	2	1.	Грамматический материал: Talking about the future	[1-3], [4-10] [18] 1, p. 15
1	2	2.	Gap year jobs around the world Inviting and arranging: asking people out, inviting friends	[1-3], [4-10] [18] 2, p. 9
1	2	3.	Onestop career shop: профессия, которая вам нравится больше всего	[1-3], [4-10] [18] 1, p. 19
2	2	4.	Собеседование: необычные собеседования, как успешно пройти собеседование.	[1-3], [4-10] [18] 3, p. 14-15
2	2	5.	На линии: taking massages, a bad line	[1-3], [4-10] [18] 10, p. 76-79
2	2	6.	Стрессоустойчивый студент 4 2 8	[1-3], [4-10] [18] 10, с. 80-83
3	2	7.	Грамматический материал: модальные глаголы	[1-3], [4-10] [19] 3, p. 25-26
3	2	8.	Глобальные проблемы: мир под угрозой	[1-3], [4-10] [18] 5, p. 78
3	2	9.	Грамматический материал: future perfect	[1-3], [4-10] [18] 1, p. 138
3	2	10.	Future continuous, future in the past	[1-3], [4-10] [18] 1, p. 19

На практических занятиях студенты получают индивидуальные домашние задания по изучаемым темам. Контроль за выполнением заданий проводится преподавателем на практических занятиях. В качестве форм отчётности студентов выступают промежуточная аттестация, зачёт, а также итоговая аттестация – экзамен – по изучаемой дисциплине.

8. Перечень лабораторных работ

Лабораторные работы по данной дисциплине учебным планом не предусмотрены.

9. Задания для самостоятельной работы студентов

№ темы	Всего часов	Вопросы (задания) для самостоятельного изучения	Учебно-методическое обеспечение
1	18	Перевод статей по теме. Лексико-грамматический анализ. Объём 3000 печатных знаков. Прослушивание звукозаписи.	[1]-[3], [7]-[12]
2	18	Перевод статей по теме. Лексико-грамматический анализ. Объём 3000 печатных знаков. Составление терминологического словаря.	[1]-[3], [7]-[12]
3	18	Перевод статей по теме. Лексико-грамматический анализ. Объём 3000 печатных знаков. Выполнение заданий на словообразующие элементы. Составление терминологического словаря.	[1]-[3],[7]-[12]
4	19	Перевод статей по теме. Лексико-грамматический анализ. Объём 3000 печатных знаков. Выполнение заданий на неличные формы глагола. Составление плана, аннотации, терминологического словаря.	[1]-[3], [7]-[12]

10. Расчетно-графическая работа

Расчётно-графическая работа по данной дисциплине учебным планом не предусмотрена.

11. Курсовая работа

Курсовая работа по данной дисциплине учебным планом не предусмотрена.

12. Курсовой проект

Курсовой проект по данной дисциплине учебным планом не предусмотрен.

13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Критерии допуска к зачету.

1. Посещаемость практических занятий. (Оправдательными документами являются только справки от врача по установленной форме и из деканата)
2. Текущий контроль знаний (лексика, грамматика, устные темы)

Результатом освоения программы является также освоение студентами общих компетенций и /или профессиональных компетенций (их компонентов, составных частей)

Карта компетенции ОК-3, ОПК-1: Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность к самоорганизации и самообразованию

№ п/п	Наименование дисциплины и код по базовому учебному плану	Части компонентов	Технологии формирования	Средства и технологии оценки
1	2	3	4	5
1	M.1.2.1 Иностранный язык для технического перевода	Знает: о языке как системе знаков; о специфике устной речи и нормах произношения; об основных разделах грамматики: морфологии и синтаксисе, их соотношении и методах описания грамматического строя; лексический минимум общего и терминологического характера	Самостоятельная работа	Контрольная работа
		Умеет: высказываться в устной и письменной форме на иностранном языке, использовать речь для решения профессиональных задач, использовать информацию для расширения профессионального кругозора, использовать тексты и информацию на иностранном языке для профессиональной и учебной деятельности	Практические работы с использованием активных и интерактивных приемов обучения. Самостоятельная работа	Контрольная работа
		Владет: иностраным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников, продуктивной письменной речью нейтрального и официального характера с соблюдением грамматических норм и нормативного начертания букв, всеми видами чтения; основными способами и приёмами достижения смысловой, стилистической адекватности; техникой основных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.	Самостоятельная работа	Зачет

Уровни освоения компетенции ОК-3, ОПК-1

Ступени освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: теоретическое содержание материала освоено частично, но пробелы не носят существенного характера Умеет: необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы Владеет: большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки
Продвинутый (хорошо)	Знает: теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов Умеет: некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно Владеет: все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками
Высокий (отлично)	Знает: теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов. Умеет: необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы. Владеет: все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.

Карта компетенции ОК-3, ОПК-1: Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; способность к самоорганизации и самообразованию

№ п/п	Наименование дисциплины и код по базовому учебному плану	Части компонентов	Технологии формирования	Средства и технологии оценки
1	2	3	4	5
1	М.1.2.1 Иностранный язык для технического перевода	Знает: о месте языка в ряду культурно-значимых средств коммуникации и особых чертах вербальной коммуникации; о соотношении языка и культуры, взаимовлиянии языков и культур, соотношении национальных культур и региональных цивилизаций в их историческом развитии; о языке как системе знаков, уровнях языковой системы и их единицах; о специфике устной речи и нормах	Коллоквиумы Самостоятельная работа	Устный опрос Тестирование Зачет

		<p>произношения; об орфоэпической норме изучаемого языка, региональной и социальной вариативности произношения; об основных разделах грамматики: морфологии и синтаксисе, их соотношении и методах описания грамматического строя; о понятии стиля, его разновидностях и категориях, стилистической квалификации словарного состава языка, функциональных стилях современного изучаемого языка; о публицистическом стиле, газетном стиле, стиле документов и их разновидностях.</p>		
		<p>Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода и тип переводимого текста; осуществлять сопоставительный анализ текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; использовать основные виды переводческих соответствий при выборе варианта перевода, основные модели перевода и переводческие трансформации при переводе; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;</p>	<p>Практические работы Самостоятельная работа</p>	<p>Отчет по практическим работам Устный опрос</p>
		<p>Владет: ситуациями научного, профессионального и бытового общения, проводить смысловой анализ</p>	<p>Практические работы Самостоятельная работа</p>	<p>Отчет по практическим работам Устный опрос</p>

	<p>оригинального текста, делать резюме, сообщения, доклады;</p> <p>техникой основных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;</p> <p>основными видами профессионально ориентированного перевода, письменный и устный перевод текстов, относящихся к различным видам основной профессиональной деятельности;</p>		
--	--	--	--

Вопросы для зачета **Структура зачета**

1. Ознакомиться с содержанием текста на иностранном языке объёмом 2500 печатных знаков. Перевести письменно указанный фрагмент текста объёмом не менее 1000 печатных знаков на русский язык и передать содержание текста на иностранном языке в форме аннотации (не менее 15 предложений). Принять участие в беседе с преподавателем по содержанию текста и затронутым в нём проблемам. Время подготовки – 45 мин.

2. Прослушать аудиотекст на иностранном языке (длительность звучания до 5 мин.) и выполнить задание преподавателя.

3. Высказаться по предложенной теме (объёмом высказывания 20-25 предложений). Беседа с экзаменатором.

Вопросы для зачета

1. Основные понятия теории перевода, роль контекста и лингвокультуры.
2. Переводческие стратегии
3. Типы трансформаций при переводе.
4. Письменный и устный перевод; инвариант перевода.
5. Виды обработки текста при переводе
6. Лексико-семантические и грамматические трудности при переводе

Критерии оценки студентов на дифференцированном зачете

I. Письменный перевод оригинального текста по специальности (со словарем) – 1800 знаков за 45 мин.

“Отлично” – Работа выполнена в установленный срок полностью. – Дается адекватный перевод, свидетельствующий о точности и полноте понимания.

“Хорошо” – Работа выполнена в установленный срок полностью. – Дается

адекватный перевод. – Допускаются незначительные грамматические и стилистические неточности.

“Удовлетворительно” – В установленный срок выполнено не менее 2/3 работы.

“Неудовлетворительно” – Работа выполнена менее, чем на 50%, наблюдается незнание лексики и грамматики в объеме пройденного курса.

Задания для зачета с оценкой:

1. Составьте разнообразные диалоги и микродиалоги в условиях предлагаемого полилога (дискуссии, пресс- конференции, телемоста и др.)

2. Составьте диалоги для одних и тех же ситуаций общения, с участием собеседников, принадлежащих к разным культурам.

3. Контрольный вопрос.

Тестовые задания по дисциплине

I. Работа с текстом

MASS MEDIA

The mass media play an important part in our lives. Newspapers, radio and especially TV inform us of what is going on in this world and give us wonderful possibilities for education and entertainment. They also influence the way we see the world and shape our views.

Of course, not all newspapers and TV programmes report the events objectively, but serious journalists and TV reporters try to be fair and provide us with reliable information.

It is true that the world today is full of dramatic events and most news seems to be bad news. But people aren't interested in ordinary events. That is why there are so many programmes and articles about natural disasters, plane crashes, wars, murders and robberies. Good news doesn't usually make headlines. Bad news does.

Some people say that journalists are given too much freedom. They often intrude on people's private lives. They follow celebrities and print sensational stories about them which are untrue or half-true. They take photos of them in their most intimate moments. The question is — should this be allowed?

The main source of news for millions of people is television. People like TV news because they can see everything with their own eyes. And that's an important advantage. Seeing, as we know, is believing. Besides, it's much more difficult for politicians to lie in front of the cameras than on the pages of newspapers.

Still, many people prefer the radio. It's good to listen to in the car, or in the open air, or when you do something about the house.

Newspapers don't react to events as quickly as TV, but they usually provide us with extra detail, comment and background information.

The Internet has recently become another important source of information. Its main advantage is that news appears on the screen as soon as things happen in real life and you don't have to wait for news time on TV.

Questions.

1. Do the media play an important part in your life?
2. Do you think that the media influence our life?
3. Millions of people get most of their news from television. What about you?
4. What is the main advantage / disadvantage of the Internet

Тестовые / контрольные задания по дисциплине

Входной контроль

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

I. Read the text and complete the gaps in the sentences with the words in correct form.

COMPUTERS AND THE INTERNET

Computer is an electronic device that can _____(receive) a program (a set of instructions) and then carry out this program by calculating numerical information.

The modern world of high technology _____(be) possible mainly due to the development of the computer. Computers have opened up a new era in manufacturing by means of automation, and they _____(enhance) modern communication systems.

Personal computers are also called microcomputers or home computer. The most compact _____(call) laptops. They are portable and work on built-in batteries.

Personal computers are designed for use at homes, schools, and offices. At home they can be used for home management (balancing the family finances, for example) and for _____(play) computer games, watching films or listening to music. Schoolchildren can use computers for doing their homework and many schools now have computers for independent learning and computer-literacy studies. In the office personal computers may be used for word _____(process), bookkeeping, storage and handling of necessary information.

II. Find the equivalents

1. word processing	a. компьютерная грамотность
2. possible	b. быстрый
3. exchange	c. сделка
4. rapid	d. производство
5. transaction	e. хранение
6. device	f. устройство
7. manufacturing	g. возможный
8. storage	h. электронная обработка текста
9. computer-literacy	i. развитие
10. development	j. обмен

III. Fill in the gaps.

connected, era, development, personal, home

1. Computers have opened up a new ... in manufacturing.
2. More than 100 million computers are ... via the global Internet in 2000.
3. The ... of the World Wide Web leads to the rapid introduction of new business tools and activities.
4. Personal computers are also called microcomputers or ... computer.
5. ... computers are designed for use at homes.

IV. Fill in the gaps with suitable forms of words.

ПРИМЕР: The Internet is a global system of <i>interconnected</i> computer networks	interconnection
1) Internet is a short ... of the technical term internetwork	formula
2) File sharing is an example of ... large amounts of data across the Internet.	transfer
3) The Web has also enabled individuals and organizations to ... ideas and information to a potentially large audience online.	publication
4) The Internet allows computer users to remotely ... other computers and information stores easily.	Assessment
5) The Internet is allowing greater ... in working hours and location.	flexible

14. Образовательные технологии

Системы дистанционного обучения "**Burlington English**" и "**QMaster**" предлагают соответствующее современным требованиям решение по смешанному (очно-дистанционному) обучению английскому языку. В них логично интегрированы самостоятельная работа учащихся в сети Интернет и тщательно структурированные аудиторные занятия.

- Системы следят за успеваемостью учащегося в совершенствовании навыков произношения английского языка, понимания, аудирования и правописания. Они запоминает наилучшие достигнутые результаты и автоматически генерирует игровые задания, загадки и упражнения, сфокусированные на тех языковых аспектах, которые для учащегося оказались сложными;

- Данные программы постоянно информируют преподавателя о том, что и как сделали учащиеся, и выделяют аспекты английского языка, с которыми у них возникли сложности.

15. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Основная литература

1. Английский язык. Практика перевода (английский–русский). Часть 1. «Лексические приемы перевода» [Электронный ресурс]: учебное пособие/ — Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2014.— 88 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29845>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

2. Английский язык. Практика перевода (английский–русский). Часть 2. «Грамматические приемы перевода» [Электронный ресурс]: учебное пособие/ — Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2014.— 97 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29855>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

3. Шуверова Т.Д. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Д. Шуверова. - М. : Прометей, 2012. Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224433.html>

4. Семёнов А.Л. Физика (Physics). Английский язык. Тексты для чтения, перевода и обсуждения [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Семёнов А.Л., Никулина М.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Российский университет дружбы народов, 2013.— 120 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22225>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Дополнительная литература

6. Сиполс О.В. Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) : [электронный ресурс] учеб. пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА, 2016. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893499537.html>

7. Г.К. Кушникова Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г.К. Кушникова. -3-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 95 с. - ISBN 978-5-9765-0170-6.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501706.html>

8. Ширяева И.В. Разговорный английский в диалогах [Электронный ресурс] / Ширяева И.В. - СПб.: КАРО, 2012. - 192 с. - ISBN 978-5-9925-0793-

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507935.html>

9. Easy Reading Selections in English [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г.В. Бочарова, М.Г. Степанова - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 144 с. - ISBN 978-5-89349-874-5.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498745.html>

10. Радионова С.А. Analytical reading of fiction [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов старших курсов факультетов иностранных языков. Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2009.

Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49913>, по паролю.

11. Английский язык. Upgrade Your English. Ч. 1 [Электронный ресурс] : учебник / А.О. Денисенко - М. : МГИМО, 2011. - 227 с. - ISBN 978-5-9228-0695-4.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806954.html>

12. Илкина, Т.В., Невзорова, Г.В., Парамонова, В.В. Английская грамматика в фокусе письма и речи. Ч. 1 [Электронный ресурс]: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 1. Уровни В1-В2 / под ред. Т.В. Илкиной - М. : МГИМО, 2011. - 251 с. - ISBN 978-5-9228-0712-8.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807128.html>

13. Кузьмин А.В. Тесты по английскому языку: грамматика, лексика, аудирование [Электронный ресурс] / Кузьмин А. В., Агеев С. В. - СПб.: КАРО, 2010.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501810.html>

14. Иванченко А.И. Говорим по французски: Сборник упражнений для развития устной речи [Электронный ресурс] / Иванченко А.И. - СПб.: КАРО, 2009.

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992500141.html>

Периодические издания

15. LANGUAGE AND CULTURE./ Режим доступа:

<http://elibrary.ru/contents.asp?issueid=1381465>

Интернет-ресурсы

16. Онлайн словарь для изучения английского языка
<http://dictionary.cambridge.org/ru/>

17. Онлайн словарь для изучения английского языка

<http://www.macmillandictionary.com/>

16. Материально-техническое обеспечение

Для реализации образовательной деятельности по дисциплине необходима аудитория площадью, соответствующей нормативу площади 35

м2, со стандартным оснащением для ведения занятий: учебной мебелью в количестве, соответствующем числу обучающихся; ноутбуком для преподавателя с лицензионным программным обеспечением, подлежащим ежегодному обновлению (Microsoft Office – Word, Power Point, Excel); проектором, экраном и раздвижными жалюзи на окнах для создания необходимого затемнения.

Перечисленное мультимедийное оборудование используется для мультимедийного сопровождения лекционного материала и практических занятий (в виде демонстрации Power Point презентаций).

Самостоятельная работа обучающихся проводится вне часов их аудиторных занятий: в домашних условиях на личных компьютерах с выходом в интернет. При отсутствии условий для выполнения самостоятельной работы в домашних условиях, они могут пользоваться компьютерными классами университета в свободные от проводимых в них занятий часы.

Информационное и учебно-методическое обеспечение, включая источники, которые могут быть найдены в электронно-библиотечной системе вуза и электронной информационно-образовательной среде, перечислены в разделе.

Информационное и учебно-методическое обеспечение дисциплины осуществляется через библиотеку СГТУ имени Гагарина Ю.А., а также через электронные информационные ресурсы библиотеки на сайте www.lib.sstu.ru.

Материалы УМКД дисциплины обучающиеся используют через информационно-образовательную среду вуза на сайте, в которую можно зайти по ссылке <https://portal.sstu.ru>.

При обучении лиц с ограниченными возможностями и инвалидов используются подходы, способствующие созданию безбарьерной образовательной среды: технологии дифференциации и индивидуализации обучения, сопровождение тьюторами в образовательном пространстве; увеличивается время на самостоятельное освоение материала.

Рабочую программу составил
Преп. каф. ИПК

Еремеева В.Д.

17. Дополнения и изменения в рабочей программе

Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры

« ____ » _____ 201 ____ года, протокол № _____

Зав. кафедрой _____ / _____ /

Внесенные изменения утверждены
на заседании УМКН

« ____ » _____ 201 ____ года, протокол № _____

Председатель УМКН _____ / _____ /